



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTEENTH YEAR

1065 *th* MEETING: 9 SEPTEMBER 1963

ème SÉANCE: 9 SEPTEMBRE 1963

DIX-HUITIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1065).....	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Chargé d'affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1065).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409).	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

*

*

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND SIXTY-FIFTH MEETING

Held in New York, on Monday, 9 September 1963, at 3.30 p.m.

MILLE SOIXANTE-CINQUIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le lundi 9 septembre 1963, à 15 h 30.

President: Mr. J. C. BORJA (Philippines).

Present: The representatives of the following States: Brazil, China, France, Ghana, Morocco, Norway, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1065)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Chargé d'affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 2 August 1963 from the representatives of Ghana, Guinea, Morocco and the United Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5382); and letter dated 30 August 1963 from the Charge d'affaires of the Permanent Mission of the Congo (Brazzaville) addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of Algeria, Burundi, Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ivory Coast, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Rwanda, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Tanganyika, Togo, Tunisia, Uganda and Upper Volta (S/5409)

1. The PRESIDENT: In accordance with the decisions taken this morning, I shall now invite the representatives of Mali, Tanganyika and the United Arab Repub-

Président: M. J. C. BORJA (Philippines).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Brésil, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Maroc, Norvège, Philippines, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1065)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 2 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Ghana, de la Guinée, du Maroc et de la République arabe unie (S/5382), et lettre, en date du 30 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires de la mission permanente du Congo (Brazzaville) au nom des représentants de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, de la Haute-Volta, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, de la Mauritanie, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, du Tanganyika, du Tchad, du Togo et de la Tunisie (S/5409)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément aux décisions prises ce matin, j'invite les représentants du Mali, du Tanganyika et de la Répu-

lic to take seats at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Sori Coulibaly (Mali), Mr. B. J. Mkatta (Tanganyika) and Mr. Mohamed Riad (United Arab Republic) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT: The Council will now continue its consideration of the matter before it. The first speaker inscribed on my list is the representative of Mali, whom I now recognize.

3. Mr. COULIBALY (Mali) (translated from French): I should like to thank the President and the members of the Council for having authorized me to participate in this debate on the important question of Southern Rhodesia. I should also like to explain that I am speaking not only in my capacity as representative of the Republic of Mali, but as an African representative delegated by the thirty-two delegations representing African States Members of the United Nations, to draw the Council's attention to a dangerous situation which constitutes a threat to peace and security on our continent.

4. In addition to the two African members of the Council, represented by Mr. Quaison-Sackey and Mr. Benhima, the African delegations have appointed three other representatives, namely, the representatives of the United Arab Republic, Tanganyika and myself, to participate in these debates, not only to demonstrate their solidarity with their brothers in Southern Rhodesia, but also to express unequivocally the firm determination of all the African States to strive henceforth unremittingly for the complete liberation of the rest of the continent and to prevent the repetition of certain anachronistic situations constituting real threats to international peace and security—I am referring to the situation in South Africa.

5. The object of the African States in bringing this appeal before the Security Council is to ask the Council to take preventive steps to avoid further outbreaks of violence which might cause casualties among men who have no other ambition than to live in peace in the land of their forebears and in respect for their human dignity. For centuries our continent has been ravished by more technically developed nations, and our peoples have been subjected to all kinds of suffering and humiliation, either the abominable slave-trade or intolerable domination by foreign Powers.

6. In our own time, despite the existence of the United Nations Charter, Article 1 of which affirms the principle of the equal rights and self-determination of peoples, the Governments of founder Members of the Organization are keeping African territories under their domination by force and thereby creating situations which constitute real threats to international peace and security.

7. The problem of Southern Rhodesia, as it comes before the Council today, is one of those situations which are of deep concern to all responsible Africans.

8. It is in that light that, aware of their responsibility in the field of maintaining peace and security in the world, the Heads of State and Government of the Independent African States, meeting in Addis Ababa in

blique arabe unie à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Sori Coulibaly (Mali), M. B. J. Mkatta (Tanganyika) et M. Mohamed Riad (République arabe unie) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil poursuit maintenant l'examen de la question dont il est saisi. Je donne la parole au premier orateur inscrit, le représentant du Mali.

3. M. COULIBALY (Mali): Je vous remercie, Monsieur le Président, ainsi que les autres membres du Conseil, de m'avoir autorisé à participer aux présents débats consacrés à l'importante question de la Rhodésie du Sud. Je voudrais aussi préciser que je prends la parole non pas uniquement en ma qualité de représentant de la République du Mali, mais en tant que délégué africain mandaté par les 32 délégations africaines Membres de l'Organisation des Nations Unies, pour attirer l'attention du Conseil sur une situation dangereuse qui risque d'affecter gravement la paix et la sécurité sur notre continent.

4. Outre les deux membres africains du Conseil, représentés par les ambassadeurs du Ghana et du Maroc, les délégations africaines ont désigné trois autres représentants, les ambassadeurs de la République arabe unie, du Tanganyika et moi-même, pour participer à ces débats non seulement afin de témoigner leur solidarité au peuple frère de la Rhodésie du Sud, mais aussi d'exprimer sans équivoque la ferme détermination de tous les Etats africains de lutter désormais sans aucun compromis pour la libération totale du reste du continent et éviter la répétition de certaines situations anachroniques qui constituent de réelles menaces à la paix et à la sécurité internationales; je fais allusion à la situation en Afrique du Sud.

5. Le recours que les Etats africains tentent aujourd'hui devant le Conseil de sécurité a pour objet de lui demander de prendre des mesures préventives afin d'éviter de nouvelles explosions de violence qui risqueraient de causer des victimes parmi des hommes qui n'ont d'autre ambition que celle de vivre en paix sur la terre de leurs ancêtres et dans le respect de leur dignité d'homme. Pendant des siècles, notre continent a été violé par des nations techniquement plus développées et nos peuples ont été soumis à toutes sortes de souffrances et d'humiliations, qu'il s'agisse de l'odieuse traite des esclaves ou de l'insupportable domination étrangère.

6. De nos jours encore, malgré l'existence de la Charte des Nations Unies, qui affirme, en son article premier, l'égalité des droits des peuples et leur droit à disposer d'eux-mêmes, des gouvernements Membres fondateurs de ladite Charte maintiennent par la force sous leur domination des territoires africains, créant ainsi des situations qui constituent de véritables menaces à la paix et à la sécurité internationales.

7. Le problème de la Rhodésie du Sud, tel qu'il est soumis aujourd'hui à votre appréciation, est l'une de ces situations qui préoccupent vivement tous les responsables africains.

8. C'est ainsi que, conscients de leur responsabilité dans le domaine du maintien de la paix et de la sécurité dans le monde, les chefs d'Etat et de gouvernement africains, réunis à Addis-Abéba, en

May 1963, considered these situations and adopted important resolutions on the matter.

9. Extracts from one of these resolutions were quoted before the Council this morning by the representative of Ghana. These extracts are of great political importance and significance and I am sure that you will allow me to repeat them as follows:

"The Summit Conference of Independent African States ...

"Invites, further, the colonial powers, particularly the United Kingdom with regard to Southern Rhodesia, not to transfer the powers and attributes of sovereignty to foreign minority governments imposed on African peoples by the use of force and under cover of racial legislation; and the transfer of power to settler minorities would amount to a violation of the provision of United Nations Resolution 1514 (XV) on Independence.

"Reaffirms its support of African nationalists of Southern Rhodesia and solemnly declares that if power in Southern Rhodesia were to be usurped by a racial white minority government, State Members of the Conference would lend their effective moral and practical support to any legitimate measures which the African nationalist leaders may devise for the purpose of recovering such power and restoring it to the African majority: the Conference also undertakes henceforth to concert the efforts of its Members to take such measures as the situation demands against any State according recognition to the minority government."

10. What brings us today before the Security Council, the organ upon which the Charter has conferred the supreme responsibility for maintaining international peace and security, is the fact that despite individual and collective warnings from the Heads of African States, despite the relevant resolutions adopted by a majority of the General Assembly and despite the urgent representations of the Special Committee on the Situation with Regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples, the United Kingdom Government is proposing to transfer to the settler Government of Southern Rhodesia almost all the attributes of sovereignty.

11. In fact, as is indicated in document S/5382, now before the Council, the British Government has taken the necessary legislative measures to transfer at any time to the Government of the white minority in Southern Rhodesia extended powers including, inter alia, foreign affairs and defence. By making such a transfer, the British Government would thereby be handing over to the present Government in Southern Rhodesia an army consisting entirely of white men and equipped with an air force including fighter aircraft and bombers capable of carrying nuclear weapons.

12. The representative of Ghana, who spoke before me, gave very important details on that army and that air force. I think that his statement has convinced the members of the Council of the dangers represented by such forces in the hands of a foreign minority Government determined to maintain its domination and, moreover, to practise a policy of racial discrimination.

mai 1963, ont examiné ces situations et ont adopté à leur sujet d'importantes résolutions.

9. Des extraits de l'une de ces résolutions ont été cités ce matin par le représentant du Ghana. L'importance et la signification politiques de ces extraits sont grandes et vous me permettrez certainement de les répéter comme suit:

"La Conférence au sommet des Etats indépendants d'Afrique ...

"Invite les puissances coloniales, particulièrement le Royaume-Uni au sujet de la Rhodésie du Sud, à s'abstenir de transférer les pouvoirs et attributs de la souveraineté à des gouvernements de minorité étrangère imposés aux populations africaines par l'usage de la force et sous le couvert de législations racistes; un transfert des pouvoirs à des minorités de colons constituerait une violation des dispositions de la résolution 1514 (XV) des Nations Unies sur l'indépendance;

"Réaffirme son appui aux nationalistes africains de Rhodésie du Sud et déclare solennellement que, si le pouvoir en Rhodésie du Sud venait à être usurpé par un gouvernement raciste de minorité blanche, les Etats Membres de la Conférence apporteraient effectivement leur soutien moral et matériel à toute mesure légitime que les chefs nationalistes africains pourraient concevoir pour recouvrer ce pouvoir et le rendre à la majorité africaine; en outre, la Conférence s'engage d'ores et déjà à concerter les efforts de ses membres pour prendre à l'encontre de tout Etat qui reconnaîtrait ce gouvernement de minorité les mesures qu'exigerait la situation."

10. Ce qui nous vaut aujourd'hui d'être devant le Conseil de sécurité, cet organe auquel la Charte a confié la responsabilité suprême de maintenir la paix et la sécurité internationales, c'est que, malgré les avertissements individuels et collectifs des chefs d'Etat africains, malgré les résolutions pertinentes de l'Assemblée générale, votées par la majorité d'entre vous et malgré les démarches pressantes du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux, le Gouvernement du Royaume-Uni envisage de transférer au gouvernement de colons de la Rhodésie du Sud presque tous les attributs de la souveraineté.

11. En effet, comme il est indiqué dans le document S/5382, dont le Conseil est saisi, le Gouvernement britannique a pris les mesures législatives nécessaires pour transférer à tout moment au gouvernement de la minorité blanche de la Rhodésie du Sud des compétences étendues embrassant notamment les affaires extérieures et la défense. En procédant à de tels transferts, le Gouvernement britannique céderait ainsi au Gouvernement actuel de la Rhodésie du Sud une armée composée uniquement de blancs et dotée d'une force aérienne comportant des avions de chasse et des bombardiers puissants capables de transporter des armes nucléaires.

12. Le représentant du Ghana, qui m'a précédé, a donné des détails très importants sur cette armée et sur cette force aérienne. Je crois que son exposé a convaincu les membres du Conseil du danger que présentent de telles forces entre les mains du gouvernement d'une minorité étrangère décidée à maintenir sa domination et à pratiquer par surcroît une politique de discrimination raciale.

13. The members of the Security Council, who are acquainted with the question of Southern Rhodesia, know that the present Government of that territory is not a representative one. The Government was put into power by a reactionary minority of settlers living in Rhodesia, by means of racist legislation which in practice prevents 3,600,000 Africans from taking part in the management of their country's affairs.

14. I am sure that the President will me to explain our concern and our attitude by recalling a few passages from the statement made in September 1962 by the Rhodesian Front Party, the party of Mr. Winston Field, the present leader of the Southern Rhodesian Government. This party defined its Government's programme as follows:

"In view of the fact that the peoples of Southern Rhodesia differ from each other in a great many respects, the structure and principles of racial discrimination, as established by the Land Apportionment Act, must be retained with regard to ownership, use and enjoyment of land. Urban residential areas and rural agricultural areas are specifically reserved to certain categories of the population, although certain industrial and commercial zones and, in exceptional circumstances, certain residential areas may be used without regard to race.

"In the field of education, no effort at integration will be tolerated. Legislation will be introduced to enable the local Government to issue decrees applying discrimination in the public sector."

In a previous statement, Mr. Winston Field had also said that the primary object of his independent Government would be to conclude a treaty of defence with the Government of South Africa.

15. It accordingly seems clear that the policy of the white minority Government of the African territory of Southern Rhodesia is purely and simply to practise apartheid, which the whole of mankind is now deploring in South Africa.

16. The Council is aware that the power now held by the 225,000 settlers in Southern Rhodesia to the detriment of the 3,600,000 Africans is a usurped power. It also knows, from experience, that these settlers are prepared to commit all kinds of violent acts to safeguard their privileges and to keep the land which they have stolen from the indigenous people. But what the Council knows above all, because its members, by signing the Charter of the United Nations and by adopting resolution 1514 (XV), acknowledged the legitimacy of the principle, is that the African people of Southern Rhodesia are entitled to independence.

17. In its report on Southern Rhodesia^{1/} the Special Committee responsible for the implementation of resolution 1514 (XV) drew the Council's attention to the deterioration of the explosive situation in the Non-Self-Governing Territory of Southern Rhodesia as a result of the persistent refusal of the United Kingdom to apply General Assembly resolutions 1747 (XVI), 1755 (XVII) and 1760 (XVII).

^{1/} For the text of this document see Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes, addendum to agenda item 23, (A/5446/Rev.1) chapter III. Transmitted to the Security Council by a letter from the Chairman of the Special Committee (S/5378).

13. Les membres du Conseil de sécurité, qui sont familiarisés avec la question de la Rhodésie du Sud, savent que le gouvernement actuel de ce territoire n'est pas un gouvernement représentatif. Ce gouvernement a été mis en place par la minorité réactionnaire des colons qui habitent la Rhodésie, et cela à la faveur d'une législation raciste qui écarte pratiquement les 3 600 000 Africains de la gestion des affaires de leur pays.

14. Pour justifier les raisons de notre inquiétude et de notre réaction, vous me permettrez certainement, Monsieur le Président, de rappeler quelques passages d'une déclaration faite en septembre 1962 par le Rhodesian Front, le parti de M. Winston Field, l'actuel chef du Gouvernement de la Rhodésie du Sud. Ce parti a défini comme suit le programme de son gouvernement:

"Etant donné que les populations de la Rhodésie du Sud sont différentes en bien des aspects, la structure et les principes de discrimination raciale en ce qui concerne la propriété, l'utilisation et la jouissance des terres doivent être maintenus comme ils sont établis par le Land Apportionment Act. Les districts urbains résidentiels ainsi que les zones rurales agricoles seront réservés spécifiquement à certaines catégories de la population, bien que quelques zones industrielles et commerciales et, dans des circonstances exceptionnelles, certains quartiers résidentiels puissent être utilisés sans tenir compte de la race.

"Dans le domaine de l'éducation, tout effort d'intégration sera considéré comme inadmissible. Une législation sera introduite afin de permettre au gouvernement local de promulguer des décrets appliquant la discrimination dans le domaine public."

Dans une précédente déclaration, M. Winston Field avait dit également que le premier objectif de son gouvernement indépendant serait d'établir un pacte de défense avec le Gouvernement de l'Afrique du Sud.

15. Il apparaît donc clairement que la finalité de la politique du gouvernement de la minorité blanche du territoire africain de la Rhodésie du Sud est purement et simplement la pratique de l'apartheid que l'humanité déplore actuellement en Afrique du Sud.

16. Vous savez que le pouvoir que détiennent actuellement les 225 000 colons de la Rhodésie du Sud au détriment des 3 600 000 Africains est un pouvoir usurpé. Vous savez également, par expérience, que ces colons sont prêts à commettre tous les actes de violence pour sauvegarder leurs privilèges et conserver les terres qu'ils ont volées aux populations autochtones. Mais ce que vous savez surtout, pour avoir reconnu la légitimité de ce principe en adhérant à la Charte des Nations Unies et en adoptant la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale, c'est que le peuple africain de Rhodésie du Sud a droit à son indépendance.

17. Dans son rapport sur la Rhodésie du Sud^{1/}, le Comité spécial a attiré l'attention du Conseil sur la détérioration de la situation explosive qui règne dans ce territoire non autonome en raison du refus persistant du Royaume-Uni d'appliquer les résolutions 1747 (XVI), 1755 (XVII) et 1760 (XVII) de l'Assemblée générale.

^{1/} Pour le texte de ce document, voir Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour (A/5446/Rev.1), chap. III. Transmis au Conseil de sécurité par une lettre du Président du Comité spécial (S/5378).

18. Consequently, I venture to state that if, in the present circumstances, the British Government acted in defiance of the warnings issued by both the United Nations General Assembly and the Summit Conference of Independent African States and transferred to the settler Government of Southern Rhodesia powers such as those relating to defence, it would be committing a criminal and irresponsible act. If the United Kingdom transfers the all-while armed forces and a large air force to the Government of Mr. Field, who has officially spoken out in favour of a policy of apartheid, it will be increasing that Government's potential for repression against the African people who, as it is, have to contend with great difficulties in their struggle for independence. It would immediately create a dangerous situation constituting a serious threat to the peace and security of neighbouring States.

19. We are asking the Council to invite the United Kingdom to refrain from transferring to the present Southern Rhodesian Government any powers which may cause disputes between this Government and neighbouring States or create situations likely to disturb peace in our continent. We are asking the United Kingdom not to place any weapons in the criminal hands raised against the African people of Southern Rhodesia who, like all other people, are yearning for independence. We are asking the Security Council to take preventive measures in the interests of international peace and security.

20. In July 1963 the Security Council met to examine South Africa's apartheid policies and has condemned them. The fact remains, however, that 12 million Bantu continue to be subjected to the most brutal repression and the most inhuman humiliations by Mr. Verwoerd's racist Government. The South African Government continues to defy mankind and to scorn United Nations decisions.

21. Today we are exposed to the overbearing behaviour of the South African Government which scorns the sacred principles underlying the United Nations, namely respect for human dignity and racial equality. If an organ as widely representative as our own had existed in 1910 and had been able to prevent the United Kingdom from handing over its colonies of the Cape, Natal, Orange Free State and Transvaal to the White settlers in South Africa, the present deplorable situation could have been avoided. Unfortunately, no such developments occurred and, as a result, for a long time to come, the United Nations may have to deal with the tragic fate of the 12 million Africans living under the tyranny of the White minority in the Union of South Africa.

22. Instead of mending its ways, the United Kingdom, which is responsible for this tragic error, is trying once again to elude international vigilance and betray international good faith by repeating in Southern Rhodesia the process which led to the creation of the Union of South Africa. The history of colonialism is a succession of immoral and violent acts. Certain Governments, whose peoples have never experienced foreign domination or who threw it off several centuries ago, do not always make the necessary effort to understand the indignant reactions of the African peoples towards the colonial régime.

18. En conséquence, permettez-moi d'affirmer que si, dans les circonstances actuelles, le Gouvernement britannique, au mépris des avertissements tant de l'Assemblée générale que de la Conférence au sommet des pays indépendants africains, transférerait au gouvernement de colons de la Rhodésie du Sud des pouvoirs tels que ceux relatifs à la défense il commettrait un acte à la fois criminel et irresponsable. En effet, si le Royaume-Uni cédait les forces armées, uniquement composées de blancs, et une importante aviation militaire au gouvernement de M. Field, qui a officiellement exprimé ses sentiments en faveur de la politique d'apartheid, il contribuerait à renforcer le potentiel de répression de ce gouvernement contre les populations africaines qui luttent déjà dans des conditions très difficiles pour recouvrer leur indépendance. Il créerait du coup une situation dangereuse menaçant gravement la paix et la sécurité des Etats voisins de la Rhodésie du Sud.

19. Ce que nous demandons au Conseil de sécurité, c'est d'inviter le Royaume-Uni à s'abstenir, en ce qui concerne le gouvernement actuel de la Rhodésie du Sud, de tout transfert de pouvoirs qui pourrait engendrer entre ce gouvernement et les Etats voisins des différends ou des situations susceptibles de troubler la paix sur notre continent. Nous demandons au Royaume-Uni de ne pas armer des mains criminelles contre le peuple africain de Rhodésie du Sud, qui aspire à son indépendance comme tous les autres peuples. Nous demandons au Conseil de prendre des mesures préventives dans l'intérêt de la paix et de la sécurité internationales.

20. En juillet 1963, le Conseil de sécurité s'est réuni pour examiner la politique d'apartheid de l'Afrique du Sud et a condamné cette politique. Il n'en demeure pas moins que les 12 millions de noirs bantous continuent à subir la répression la plus brutale et les humiliations les plus inhumaines de la part du gouvernement raciste de M. Verwoerd. Le Gouvernement de l'Afrique du Sud continue à lancer un défi à l'humanité et à mépriser les décisions de l'Organisation des Nations Unies.

21. Nous subissons aujourd'hui l'attitude arrogante du Gouvernement de l'Afrique du Sud, qui méprise les principes sacrés sur lesquels repose l'Organisation des Nations Unies, à savoir le respect de la dignité humaine et l'égalité des races. Si, en 1910, un organe aussi représentatif que le vôtre avait existé et avait pu empêcher le Royaume-Uni de céder ses colonies du Cap, de Natal, de l'Orange et du Transvaal aux colons blancs de l'Afrique du Sud, la situation que nous regrettons aujourd'hui aurait pu être évitée. Malheureusement, cela n'a pas été, et l'Organisation risque de se pencher, pendant longtemps encore, sur le sort tragique des 12 millions d'Africains vivant sous la tyrannie de la minorité blanche de l'Union sud-africaine.

22. Le Royaume-Uni, qui est responsable de cette erreur tragique, au lieu de s'amender, veut au contraire une fois de plus tromper la vigilance et la bonne foi internationales, et répéter en Rhodésie du Sud le même processus qui a permis la création de l'Union sud-africaine. L'histoire du régime colonial est une suite d'actions immorales et de violences. Certains gouvernements, dont les peuples n'ont pas connu la domination étrangère ou s'en sont débarrassés depuis plusieurs siècles, ne font pas toujours l'effort nécessaire pour comprendre la réaction et l'indignation des peuples africains quand ils parlent du régime colonial.

23. The United Kingdom has always claimed that it cannot change Southern Rhodesia's constitution in favour of the African majority because it is prevented from doing so by its parliamentary agreement of 1923 with the White settlers. The United Kingdom is forgetting, however, that in 1889, in granting a Royal Charter to the British South Africa Company in Rhodesia, it had guaranteed the laws, customs and sovereignty of the African people in the Territory. The Charter went so far as to stipulate that in case of conflict between settlers and indigenous inhabitants the interests of the latter would be paramount.

24. Does the United Kingdom also wish to forget that, as a Member of the United Nations, it has entered into a further commitment towards the international community by virtue of Article 73 of the Charter? This Article states:

[The speaker read Article 73 of the Charter.]

25. The motives of the United Kingdom are certainly strange and incomprehensible. These strange motives impel that country, a permanent member of the Security Council, to violate commitments toward the African people of Southern Rhodesia which it assumed when it imposed its protectorate upon them. These strange motives also impel the United Kingdom, a founder Member of the United Nations, to violate the provisions of Article 73 of the Charter. By contrast, these strange motives do not permit it to amend an agreement entered into with the White settlers.

26. It would certainly take too much of the Council's time if, driven by resentment, I were to describe the glaring contradictions characteristic of colonial Powers. I shall, however, crave the Council's indulgence and make a slight digression in connexion with this alleged agreement which the United Kingdom is constantly invoking to justify its refusal to implement General Assembly resolutions, and the validity of which it blames us for failing to recognize. Supposing in World War II the United Kingdom had been deprived of the collective support of the forces of all countries imbued with justice and freedom, including the African forces which fought against Hitler's armies on every front, and supposing the Nazis had invaded Britain and had held a referendum among their own soldiers for the purpose of changing the status of the United Kingdom, without the participation of the British subjects, how would the British have reacted to the validity of such legislation? This is clearly something inconceivable for the United Kingdom representative. Yet this is precisely the manner in which the British have behaved in Southern Rhodesia. In 1922 they organized a referendum among the White settlers in Southern Rhodesia on the basis of which the United Kingdom Government granted so-called self-government powers to the territory's all-white Legislative Assembly. I do not know how the jurists and politicians of a State like the United Kingdom with its great traditions could have imagined that an act, to which the only parties were British subjects from the metropolitan territory, could be binding on Africans who were not consulted at any time. The colonial powers indeed hold peculiar views of their own concerning human justice.

23. Le Royaume-Uni a toujours prétendu qu'il ne pouvait pas modifier la Constitution de la Rhodésie du Sud en faveur de la majorité africaine de la population à cause de la convention parlementaire qu'il a conclue en 1923 avec les colons blancs de ce territoire. Mais le Royaume-Uni oublie qu'en 1889, en accordant une charte royale à la British South Africa Company en Rhodésie, il avait garanti les lois, les coutumes et la souveraineté de la population africaine sur le territoire. Mieux, cette charte stipulait qu'en cas de conflits entre les colons et les habitants les intérêts des autochtones devaient avoir la suprématie.

24. Le Royaume-Uni veut-il aussi oublier que, en sa qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies, il a également contracté un engagement à l'égard de la communauté internationale en vertu de l'Article 73 de la Charte qui stipule:

[L'orateur donne lecture de l'Article 73 de la Charte.]

25. Le Royaume-Uni a certainement des raisons étranges que la raison ignore. Ces raisons étranges font que le Royaume-Uni, qui est un membre permanent du Conseil de sécurité, viole les engagements qu'il a contractés à l'égard des populations africaines de la Rhodésie du Sud au moment où il leur imposait son protectorat. Ces raisons étranges font également que le Royaume-Uni, qui est un Membre fondateur de l'Organisation des Nations Unies, viole les dispositions contenues dans l'Article 73 de la Charte. Par contre, ces raisons étranges ne lui permettent pas de modifier une convention qu'il a contractée avec des colons blancs.

26. Je prendrais certainement beaucoup de temps du Conseil si, par ressentiment, je voulais mettre en relief les contradictions flagrantes qui caractérisent les puissances coloniales. Cependant, je demanderai aux membres du Conseil de me permettre de faire une petite digression autour de cette prétendue convention que le Royaume-Uni évoque constamment pour refuser d'appliquer les résolutions de l'Assemblée générale et dont il nous reproche de ne pas reconnaître la légitimité. Si, pendant la seconde guerre mondiale, sans le concours collectif des forces de tous les pays épris de justice et de liberté, y compris les forces africaines qui ont combattu sur tous les fronts contre l'armée hitlérienne, les Nazis avaient envahi l'Angleterre et organisé à l'intérieur de leurs troupes un référendum pour changer le statut du Royaume-Uni, sans la participation des sujets de la Couronne britannique, quelle aurait été la réaction des Anglais au sujet de la légitimité d'une telle législation? Cela paraît évidemment impensable pour le représentant du Royaume-Uni. Pourtant, c'est ainsi que les Anglais ont agi en Rhodésie du Sud. Ils ont organisé, en 1922, un référendum entre les colons blancs installés en Rhodésie du Sud et, sur la base de ce référendum, le Gouvernement britannique a accordé à l'Assemblée législative du territoire, composée uniquement de blancs, des pouvoirs dits d'autonomie. Je ne sais pas comment les juristes et les politiciens d'un Etat de grandes traditions comme le Royaume-Uni ont pu concevoir qu'un acte passé uniquement entre les sujets métropolitains de la Couronne britannique pouvait engager les Africains, qui, à aucun moment, n'ont été consultés. Il est vrai que les puissances coloniales ont leur conception à elles en ce qui concerne la justice humaine.

27. I have described the African States' concern over the steps now being envisaged by the United Kingdom Government for the transfer to the government of an alien minority in Southern Rhodesia of powers the granting of which, in the present circumstances, would constitute not only a violation of Article 73 of the Charter and of relevant General Assembly resolutions, but also a threat to the peace and security of the African States bordering on Southern Rhodesia.

28. What the thirty-two African countries which are signatories to document S/5382 are expecting of the Security Council is not a symbolic condemnation of the methods used by United Kingdom colonialism in Southern Rhodesia. What we are asking is within the competence of the Security Council and complies with the provisions of the Charter and of General Assembly resolution 1514 (XV). We think that the Security Council is called upon not merely to intervene after a breach of the peace has occurred but that its main task is to prevent breaches of the peace. In Korea, the Middle East, the Congo or the Yemen, the Security Council, much to our regret, could only intervene when it was often too late. The United Nations has had to pay a heavy price for such delay.

29. On this occasion, too, the United Kingdom is trying to prevent the Security Council from taking action to safeguard peace. This morning the United Kingdom representative tried to persuade us that the situation in Southern Rhodesia does not constitute a threat to peace. How can it be asserted that there is no threat to peace in a colonial territory where an alien minority has seized power with the complicity of the metropolitan territory which is reluctant to shoulder its responsibilities and to satisfy the legitimate aspirations of the indigenous inhabitants? Every colonial situation, all domination of one people by another, constitutes a threat to peace, for the subjugated people, yearning for freedom, is compelled, if need be, to take up arms.

30. That the situation in Southern Rhodesia is explosive has been recognized both by the General Assembly and by the Special Committee on the situation with regard to the implementation of the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples. The situation will deteriorate even further if the United Kingdom hands over the armed forces and the air force to Mr. Field's government. Because of this government's avowed policies, this would constitute a serious threat to the peace and security of the African States which oppose apartheid.

31. We are convinced that the arguments advanced by the United Kingdom representative have not swayed the members of the Security Council. We are therefore hopeful that the wisdom which impelled the Council to place the question of Southern Rhodesia on its agenda will also guide it in its decision. Otherwise, tomorrow, the Southern Rhodesian settlers will be confronting the United Nations with the very problems with which we are faced today in South Africa. We are sure that all of you, including the United Kingdom representative, deplore the present situation in South Africa and that you will refuse to countenance the birth of a second racist State in Africa. We, the African States, for our part, affirm that we are resolutely determined to struggle with every ounce of our strength to prevent the establishment of a new racist State in our

27. J'ai exposé les préoccupations des Etats africains au sujet des mesures que le Gouvernement britannique envisage actuellement pour transférer au gouvernement de minorité étrangère de la Rhodésie du Sud des pouvoirs dont l'octroi, dans les conditions actuelles, constitue non seulement une violation de l'Article 73 de la Charte ainsi que des résolutions pertinentes de l'Assemblée générale, mais également une menace à la paix et à la sécurité des Etats africains voisins de la Rhodésie du Sud.

28. Ce que les 32 pays africains signataires du document S/5382 attendent du Conseil de sécurité, ce n'est pas une condamnation symbolique des méthodes utilisées par le colonialisme britannique en Rhodésie du Sud. Ce que nous demandons est conforme aux prérogatives du Conseil de sécurité, conforme aux dispositions de la Charte et à celles de la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale. Nous considérons que le rôle du Conseil de sécurité n'est pas uniquement d'intervenir quand il y a une rupture de la paix, mais qu'il doit surtout agir pour prévenir les ruptures de la paix. Souvent, à notre grand regret, que ce soit en Corée, au Moyen-Orient, au Congo ou au Yémen, le Conseil de sécurité n'a pu intervenir que trop tard. Il en a coûté cher à l'Organisation des Nations Unies.

29. Aujourd'hui encore, le Royaume-Uni veut empêcher le Conseil de sécurité de prendre des mesures pour la sauvegarde de la paix. Le représentant du Royaume-Uni s'est efforcé ce matin de nous faire croire que la situation en Rhodésie du Sud ne constituait pas une menace à la paix. Comment peut-on affirmer que la paix n'est pas menacée dans un territoire colonial où une minorité étrangère s'est emparée du pouvoir avec la complicité d'une métropole qui hésite à prendre ses responsabilités et à donner satisfaction aux légitimes aspirations des populations autochtones? Toute situation coloniale, toute domination d'un peuple par un autre, constitue une menace à la paix, car le peuple dominé, qui aspire à se libérer, est obligé, en cas de besoin, de prendre les armes.

30. La situation en Rhodésie du Sud est explosive; cela a été reconnu et par l'Assemblée générale et par le Comité spécial. Elle se détériorera davantage si le Royaume-Uni transfère les forces armées et l'aviation militaire au gouvernement de M. Field. En raison de la politique avouée de ce gouvernement, elle constituera une grave menace pour la paix et la sécurité des Etats africains, hostiles à la politique de l'apartheid.

31. Nous sommes persuadés que les arguments du représentant du Royaume-Uni n'ont pas convaincu les membres du Conseil de sécurité. Nous gardons donc l'espoir que la sagesse qui a incité le Conseil à inscrire la question de la Rhodésie du Sud à son ordre du jour le guidera également dans sa décision. S'il devait en être autrement, les colons de la Rhodésie du Sud poseraient demain à l'Organisation des Nations Unies les mêmes problèmes qui nous confrontent aujourd'hui en Afrique du Sud. Nous sommes sûrs que vous déplorez tous, y compris le représentant du Royaume-Uni, la situation qui prévaut actuellement en Afrique du Sud et que vous refuserez de cautionner la naissance d'un second Etat raciste en Afrique. Pour ce qui nous concerne, Etats africains, nous sommes irréductiblement résolus à lutter

continent.

32. Certain delegations have often told us that a solution must be found to the problem of Southern Rhodesia but that they wondered what would happen to the 225,000 White settlers living in that territory. We should like to tell them once and for all that we have absolutely no intention of pushing Southern Rhodesia's 225,000 White settlers into the sea. We are telling these people that, if they so desire, they may stay on in Southern Rhodesia and, together with the 3,600,000 Africans, form a community which would be known merely as the people of Southern Rhodesia. They must, however, abandon all thought of supremacy. They must accept the same rights and duties as Southern Rhodesia's Africans and they must regard themselves as ordinary citizens of a country which has given them hospitality. They must give up their present claim to be the masters in a conquered land. We think that this is human, just and practicable. If some settlers cannot adapt themselves and accept the principle of racial equality, there will be no room for them in Africa. The United Kingdom, which has allowed them to have such a mental outlook, would be able to resettle them in Wales, Scotland or Northern Ireland. If necessary, it might follow in the footsteps of France which, having accepted the principle of self-determination for the Algerian people, has been able to resettle in France more than 700,000 settlers who could not live in an Algeria governed by the Algerians.

33. Now that we have clarified our position on the question before you, we are asking you to invite the United Kingdom not to transfer any new powers to the alien minority government in Southern Rhodesia. We are also asking that the United Kingdom Government should be invited to act on General Assembly resolutions 1747 (XVI), 1755 (XVII) and 1760 (XVII). These matters are not open to question. We are confident that the Security Council, in its wisdom, will take them into account. The maintenance of international peace and security is at stake.

34. Mr. RIAD (United Arab Republic): I would like to express at the outset my delegation's gratitude to you, Mr. President, and to the members of the Security Council for allowing me to participate in the deliberations of the Council on the grave situation in Southern Rhodesia. As you are aware, Mr. President, my delegation, and the delegations of Mali and Tanganyika, were given the honour by our fellow members in the African group to participate in presenting this question to the Security Council.

35. After listening to the representative of Ghana at the last meeting and to the representative of Mali outlining the reasons for which the thirty-two African countries deemed it indispensable to bring the question of Southern Rhodesia to the Security Council, I shall endeavour not to deal at length on the various aspects of the question.

36. The Council decided in its wisdom to consider the situation in Southern Rhodesia, as requested by the thirty-two African Members of the United Nations. This decision was most appropriate, for the next few months will be crucial with regard to the whole future of Southern Rhodesia and will certainly affect the African people as a whole. In the face of the growing

de toutes nos forces pour empêcher la création d'un nouvel Etat raciste sur notre continent.

32. Certaines délégations nous ont souvent déclaré qu'elles estimaient elles aussi qu'il faut trouver une solution au problème de la Rhodésie du Sud, mais qu'elles se demandaient ce qu'il adviendra des 225 000 colons blancs qui y vivent. Nous voulons, ici, leur dire une fois pour toutes que nous n'avons nullement l'intention de jeter à la mer les 225 000 colons de la Rhodésie du Sud. Nous leur disons qu'ils peuvent rester en Rhodésie du Sud, s'ils le désirent, et former avec les 3 600 000 Africains une communauté appelée tout court le peuple de Rhodésie du Sud. Mais ils doivent renoncer à toute idée de suprématie; ils doivent accepter l'égalité des droits et des devoirs avec les Africains de la Rhodésie du Sud et se considérer comme de simples citoyens d'un pays qui leur accorde l'hospitalité; ils doivent renoncer à leur prétention actuelle de maîtres en terre conquise. Nous pensons que cela est humain, juste et possible. Maintenant, si, parmi ces colons, il en est qui ne peuvent pas s'adapter, qui ne peuvent pas accepter le principe de l'égalité des races, ceux-là n'auront pas de place en Afrique. Le Royaume-Uni, qui leur a permis d'avoir une telle disposition d'esprit, pourra les reclasser au pays de Galles, en Ecosse ou en Irlande du Nord. Il pourrait, à l'occasion, s'inspirer de l'exemple de la France qui, ayant accepté le principe de l'autodétermination du peuple algérien, a pu reclasser en France plus de 700 000 colons qui ne pouvaient pas vivre dans une Algérie dirigée par les Algériens.

33. Après cette clarification nécessaire de notre position à l'égard de la question qui vous est soumise, nous vous demandons d'inviter le Royaume-Uni à ne pas transférer de nouveaux pouvoirs au gouvernement de la minorité étrangère de la Rhodésie du Sud. Nous demandons en outre que le Gouvernement du Royaume-Uni soit invité à prendre en considération les résolutions 1747 (XVI), 1755 (XVII) et 1760 (XVII) de l'Assemblée générale. Il s'agit là de demandes dont le bien-fondé ne se discute pas. Nous comptons sur la sagesse du Conseil pour les prendre en considération. Il y va du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

34. M. RIAD (République arabe unie) [traduit de l'anglais]: Au nom de ma délégation, je voudrais vous remercier, Monsieur le Président, et remercier également les membres du Conseil de m'avoir permis de participer aux délibérations sur la grave situation qui existe en Rhodésie du Sud. Comme vous le savez, nos collègues du groupe africain nous ont fait l'honneur, aux délégations du Mali, du Tanganyika et de mon pays, de nous charger de présenter cette question au Conseil de sécurité.

35. Le représentant du Ghana, à la dernière séance, et le représentant du Mali ont indiqué les raisons pour lesquelles les 32 pays africains ont jugé indispensable de porter la question de la Rhodésie du Sud devant le Conseil de sécurité. Par conséquent, je ne m'attarderai pas sur les divers aspects de cette question.

36. Le Conseil a jugé à propos d'examiner la situation en Rhodésie du Sud, conformément à la demande des 32 Membres africains de l'Organisation des Nations Unies. Cette décision est particulièrement opportune, car les prochains mois seront d'une importance capitale pour l'avenir de la Rhodésie du Sud et ils affecteront certainement la population

pressure by the people of Southern Rhodesia to attain their freedom, the forces of colonialism are still persisting in their policy to create a racist State in Southern Rhodesia which would secure the interests of colonialism, not only in Southern Rhodesia, but also in neighbouring territories.

37. The question of Southern Rhodesia has been under constant consideration by the General Assembly and by the Special Committee on the Situation with regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples. The Assembly adopted several resolutions with regard to this question, notably resolution 1747 (XVI) of 28 June 1962, which affirmed that the British colony of Southern Rhodesia was a Non-Self-Governing Territory within the meaning of Chapter XI of the Charter. In the same resolution, the General Assembly requested the Administering Authority, namely the United Kingdom Government,

"to undertake urgently the convening of a constitutional conference, in which there should be full participation of representatives of all political parties, for the purpose of formulating a constitution for Southern Rhodesia, in place of the Constitution of 6 December 1961, on the basis of 'one man, one vote', in conformity with the principles of the Charter of the United Nations and the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples"

38. Furthermore, General Assembly resolution 1760 (XVII) of 31 October 1962 requested the British Government, among other matters, to take immediate steps to extend to the whole population of the colony of South Rhodesia, without discrimination, "the full and unconditional exercise of their basic political rights, in particular the right to vote . . .". This last resolution expressed deep regret that the United Kingdom had not yet taken steps to carry out the request contained in the earlier resolution of the General Assembly to undertake urgently the convening of a constitutional conference.

39. Thus the General Assembly made it incumbent upon the Government of the United Kingdom to take the necessary measures to assist the people of Southern Rhodesia to develop genuine self-government and to attain their political aspirations.

40. Unfortunately, however, the United Kingdom neither discharged its responsibilities nor even paved the way for finding a peaceful solution. In fact the British Government resorted to actions which ultimately resulted in the present deteriorating situation and thus constitute a threat to peace and security in Africa, as I shall explain later.

41. However, in contrast with the United Kingdom's policy, the attitude of the African countries has always been of a conciliatory nature. The African countries, together with many other Members of the United Nations, have always resorted to the United Nations and its various organs, seeking a just and equitable solution. It is also relevant that the Security Council should take into account the fact that the peoples of Southern Rhodesia have always appealed to the United Nations to help them restore their freedom.

africaine dans son ensemble. Malgré la pression croissante exercée par le peuple de la Rhodésie du Sud en vue d'obtenir sa liberté, les forces du colonialisme persistent encore dans leur politique visant à créer, en Rhodésie du Sud, un Etat raciste qui défendrait les intérêts du colonialisme, non seulement dans ce pays, mais aussi dans les territoires voisins.

37. La question de la Rhodésie du Sud a été l'objet de l'attention constante de l'Assemblée générale et du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux. L'Assemblée a adopté, sur cette question, plusieurs résolutions, en particulier la résolution 1747 (XVI) du 28 juin 1962, qui affirme que la colonie britannique de la Rhodésie du Sud est un territoire non autonome, au sens du Chapitre XI de la Charte des Nations Unies. Dans la même résolution, l'Assemblée générale prie l'Autorité administrante, c'est-à-dire le Royaume-Uni,

"de convoquer d'urgence une conférence constitutionnelle, avec la pleine participation des représentants de tous les partis politiques, en vue d'élaborer pour la Rhodésie du Sud une constitution qui remplacerait la Constitution du 6 décembre 1961 et garantirait les droits de la majorité de la population sur la base du principe "à chacun une voix", conformément aux principes de la Charte des Nations Unies et de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux qui figure dans la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale".

38. Au surplus, l'Assemblée générale, dans sa résolution 1760 (XVII) du 31 octobre 1962, a prié le Gouvernement britannique, entre autres choses, de prendre des mesures immédiates pour étendre à toute la population de la colonie de la Rhodésie du Sud, sans discrimination, "la jouissance pleine et inconditionnelle des droits politiques fondamentaux, notamment du droit de vote...". Cette dernière résolution notait avec un vif regret que le Royaume-Uni n'avait pas encore pris de mesures pour donner suite à la demande contenue dans la résolution antérieure de l'Assemblée générale de convoquer d'urgence une conférence constitutionnelle.

39. L'Assemblée générale a donc demandé au Gouvernement du Royaume-Uni de prendre les mesures nécessaires pour aider le peuple de Rhodésie du Sud à mettre sur pied un gouvernement véritablement autonome et à réaliser ses aspirations politiques.

40. Malheureusement, le Gouvernement du Royaume-Uni ne s'est pas acquitté de ses obligations et n'a même pas fait le nécessaire pour trouver une solution pacifique. En fait, le Gouvernement britannique a pris des mesures qui ont abouti finalement à la situation critique actuelle, qui risque de troubler la paix et la sécurité en Afrique, comme je vais vous l'expliquer tout à l'heure.

41. L'attitude des pays d'Afrique, contrastant avec la politique du Royaume-Uni, a toujours été conciliante. Les pays d'Afrique, de concert avec nombre d'autres Membres de l'Organisation des Nations Unies, se sont toujours adressés à l'Organisation et à ses différents organes pour rechercher une solution juste et équitable. Le Conseil de sécurité doit aussi tenir compte du fait que les populations de la Rhodésie du Sud ont toujours fait appel à l'Organisation pour qu'elle les aide à recouvrer leur liberté.

42. The Special Committee examined the situation in Southern Rhodesia at the beginning of the year in the light of the developments in this territory. The Committee was almost unanimous in recognizing the seriousness of the situation there and the need for taking positive steps with a view to arresting this rapidly deteriorating situation. The Special Committee, on 15 April 1963, dispatched a sub-committee to London to examine this situation anew with the leaders of the British Government and to bring to their attention the concern of the United Nations. This conciliatory step also failed since the sub-committee was unable to report any positive promise from the United Kingdom Government to bring an end to this problem.

43. Furthermore, the Government of the United Kingdom, consistent with its policy, has lately embarked upon a potentially dangerous course of action with regard to Southern Rhodesia by proposing to transfer to the authorities in the colony some forty-four powers, amongst which will be unrestricted control of a powerful army recruited on a racial basis and of an air force, similarly recruited, of extensive size.

44. This new course of action is illegal and constitutes a grave danger to the people of Southern Rhodesia and to the peace in Africa. For it will put into the hands of the racist settlers additional powers which would enable them to continue their unlawful and inhumane policies against the African majority in Southern Rhodesia.

45. In the light of this development the Heads of States and Governments of the Independent African States, during their meeting at Addis Ababa in May 1963, unanimously adopted a resolution in which they declared that "the forcible imposition by the colonial powers of the settlers rule to control the governments and administrations of the dependent territories is a flagrant violation of the inalienable rights of the legitimate inhabitants of the territories concerned". The Heads of States and Governments further invited the British Government, with regard to Southern Rhodesia, "not to transfer the powers and attributes of sovereignty to foreign minority governments imposed on African peoples by the use of force and under cover of racial legislation". The Heads of States and Governments also declared that in their view such a transfer would amount to a violation of the provisions of resolution 1514 (XV) of the General Assembly.

46. Less than four weeks later, on 20 June 1963, the Special Committee adopted a resolution^{2/} on which nineteen of its members voted in favour, and none against, with four abstentions. This resolution, based on the report of the sub-committee to which I referred earlier, drew the attention of the Security Council to "the deterioration of the explosive situation which prevails in the non-self-governing territory of Southern Rhodesia". The resolution deplored the fact that the British Government had ignored the resolutions on Southern Rhodesia of the General Assembly and had thus created this explosive situation in the colony.

47. Nevertheless, only two weeks later, the British Government, turning a deaf ear to all the appeals

^{2/} For the text of the resolution, see Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes, addendum to agenda item 23, (A/5446/Rev.1) chapter III, para. 282.

42. Le Comité spécial a examiné la situation en Rhodésie du Sud, au début de cette année, à la lumière des événements survenus dans le territoire. Le Comité a été presque unanime à reconnaître le caractère dangereux de la situation et la nécessité de prendre des mesures positives pour empêcher qu'elle ne continue à s'aggraver. Le 15 avril 1963, le Comité spécial a envoyé à Londres un sous-comité qui avait pour mission de procéder à un nouvel examen de la question avec les autorités britanniques et d'attirer leur attention sur les préoccupations des Nations Unies. Cet effort de conciliation a également échoué, le sous-comité n'ayant été à même d'obtenir aucune déclaration positive du Gouvernement britannique promettant de mettre fin à cet état de choses.

43. En outre, le Gouvernement du Royaume-Uni, fidèle à sa politique, s'est engagé récemment, en ce qui concerne la Rhodésie du Sud, dans une voie dangereuse en proposant de transférer aux autorités de la colonie des pouvoirs relatifs à 44 secteurs environ, y compris un contrôle sans réserve sur une puissante armée recrutée sur une base raciale ainsi que sur une force aérienne importante constituée selon les mêmes principes.

44. Cette manière de procéder est illégale et a fait peser sur le peuple de Rhodésie du Sud, comme sur la paix en Afrique, un grave danger. Les colons racistes auraient ainsi des pouvoirs supplémentaires qui leur permettraient de poursuivre leur politique illégale et inhumaine à l'égard de la majorité africaine de la Rhodésie du Sud.

45. Cela étant, les chefs d'Etat et de gouvernement des pays indépendants d'Afrique ont, au cours de leur réunion à Addis-Abéba, en mai 1963, unanimement adopté une résolution dans laquelle ils déclarent que "les puissances coloniales qui imposent par la force des colons aux postes de direction de l'Etat et de l'administration [des territoires dépendants] commettent une violation flagrante des droits inaliénables qui sont ceux des habitants légitimes de ces territoires". Les chefs d'Etat et de gouvernement invitaient le Gouvernement britannique, pour ce qui est de la Rhodésie du Sud, "à s'abstenir de transférer les pouvoirs et attributs de la souveraineté à des gouvernements de minorité étrangère imposés aux populations africaines par l'usage de la force et sous le couvert de législations racistes". Les mêmes autorités déclaraient en outre qu'à leurs yeux un tel transfert représenterait une violation des dispositions de la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale.

46. Moins de quatre semaines plus tard, le 20 juin 1963, le Comité spécial adoptait une résolution^{2/} par 19 voix contre zéro, avec 4 abstentions. Cette résolution, s'appuyant sur le rapport du sous-comité auquel je me suis déjà référé, attirait l'attention du Conseil de sécurité sur "la détérioration de la situation explosive qui règne dans le territoire non autonome de la Rhodésie du Sud". Cette résolution déplorait que le Gouvernement du Royaume-Uni n'ait pas donné suite aux résolutions de l'Assemblée générale sur la Rhodésie du Sud et qu'il ait ainsi provoqué une situation explosive dans la colonie.

47. Malgré cela, deux semaines plus tard, le Gouvernement du Royaume-Uni, restant sourd à tous les

^{2/} Pour le texte de la résolution, voir Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes, additif au point 23 de l'ordre du jour (A/5446/Rev.1), chap. III, par. 282.

emanating from thirty-two Heads of States and Governments as well as from the Special Committee, announced that it was preparing to transfer all the powers and attributes of sovereignty to the Southern Rhodesian Government and was proceeding to do that shortly. To be precise, on 3 July 1963, the British Government introduced into the British Parliament a legislative measure which would permit it, if necessary even before Parliamentary approval was obtained, to transfer to the colonial administration in Southern Rhodesia extensive powers over external affairs, defence, taxation and other matters closely affecting the welfare of the African original inhabitants of the colony. This legislative measure was endorsed by the British Parliament on 31 July 1963 and transfers of power may in consequence take place at any moment.

48. This is the chain of events which took place in the past few months and left no alternative for the African countries but to resort to the Security Council. I submit that in these circumstances the danger to peace and security in Southern Rhodesia, and indeed to Africa, is immediate and grave and merits urgent action by the Security Council.

49. It is indeed ironic that we object to the transfer of sovereign powers to a dependent territory. But what kind of authority is in power in Southern Rhodesia? Does this authority represent the aspirations and interests of the inhabitants of that country? The answer is certainly in the negative. Mr. Winston Field came into power as a result of the elections which took place on 14 December 1962 under the 1961 Constitution, which was repeatedly ruled out by the General Assembly as undemocratic, discriminatory and unacceptable to the overwhelming majority of the population in Southern Rhodesia. It follows that the so-called Government of Mr. Winston Field has no legal basis and consequently any transfer of power to such a Government is similarly an illegal act. In this connexion, I shall briefly trace the history of the present colonial rule in Southern Rhodesia.

50. In 1889, the British Government granted a Royal Charter to the British South Africa Company to exploit the mineral and agricultural wealth of what are now Northern and Southern Rhodesia. This company was given full control over the territory. The company organized an army which invaded the territories, dispossessed the inhabitants of their land and then, with the help of British regular troops, defeated the forces of the African peoples defending their homelands in the Matabele wars of 1893 and 1894.

51. In 1923, the British Government conducted a plebiscite among the European settlers with regard to the future of the territory, ignoring the wishes of the Africans as if they were aliens to this land, "annexed" Southern Rhodesia to the British Crown and granted to its Legislative Assembly, elected on an exclusively settler basis, so-called powers of "self-government".

52. A series of constitutional changes in 1953 and later in 1961, enacted by the British Parliament, paid no heed to the interests of the African inhabitants and

appels lancés par les 32 chefs d'Etat et de gouvernement ainsi que par le Comité spécial, annonçait qu'il se disposait à transférer tous les pouvoirs et attributs de la souveraineté au Gouvernement de la Rhodésie du Sud, ce transfert devant intervenir dans un court délai. Le 3 juillet 1963, le Gouvernement du Royaume-Uni a soumis au Parlement britannique une disposition législative devant permettre — au besoin, même avant que l'approbation parlementaire ne soit donnée — le transfert à l'administration coloniale de la Rhodésie du Sud de pouvoirs étendus sur les affaires extérieures, la défense, la fiscalité et d'autres domaines étroitement liés au bien-être des Africains originaires de la colonie. Cette mesure législative ayant été entérinée par le Parlement britannique le 31 juillet 1963, le transfert des pouvoirs peut intervenir à tout moment.

48. C'est ainsi que se sont déroulés les événements au cours de ces derniers mois, et les pays africains n'avaient, de ce fait, d'autre recours que de s'adresser au Conseil de sécurité. Je soutiens que, dans ces conditions, le danger pour la paix et la sécurité en Rhodésie du Sud et même en Afrique est immédiat et grave et que le Conseil de sécurité doit, par conséquent, prendre d'urgence les mesures qui s'imposent.

49. Il y a sans doute une certaine ironie à ce que nous nous opposions au transfert des pouvoirs souverains à un territoire dépendant. Mais quelle est la nature de l'autorité qui est au pouvoir en Rhodésie du Sud? Cette autorité représente-t-elle les aspirations et les intérêts des habitants de ce pays? La réponse ne peut être que négative. M. Winston Field est arrivé au pouvoir à la suite des élections qui ont eu lieu le 14 décembre 1962, en vertu de la Constitution de 1961, qui a été déclarée illégale par l'Assemblée générale à maintes reprises, parce que non démocratique, discriminatoire et inacceptable pour l'écrasante majorité de la population de la Rhodésie du Sud. Il s'ensuit que le prétendu gouvernement de M. Winston Field n'a aucun fondement et que, par conséquent, tout transfert de pouvoirs à un tel gouvernement ne peut être qu'illégal. A cet égard, permettez-moi de retracer brièvement l'histoire de la présente domination coloniale en Rhodésie du Sud.

50. En 1889, le Gouvernement britannique a accordé à la British South Africa Company une charte royale pour l'exploitation des richesses minières et agricoles de ce qu'on appelle maintenant la Rhodésie du Nord et la Rhodésie du Sud. Cette compagnie était autorisée à exercer un contrôle absolu sur ce territoire. La compagnie a levé une armée qui a envahi les territoires, dépossédé les habitants de leurs terres et puis, en 1893 et 1894, avec l'aide de troupes régulières britanniques, a infligé, dans la guerre des Matabele, une défaite aux peuples africains qui défendaient leur patrie.

51. En 1923, le Gouvernement britannique a organisé parmi les colons européens un plébiscite concernant l'avenir du territoire, en ne tenant aucun compte des vœux des Africains, comme s'il s'agissait d'étrangers. La même année, il a "annexé" la Rhodésie du Sud à la Couronne britannique et octroyé à son assemblée législative, élue exclusivement par les colons, de prétendus pouvoirs "autonomes".

52. Diverses modifications apportées en 1953 et en 1961 à la Constitution par le Parlement britannique n'ont tenu aucun compte des intérêts des

in fact enforced the rule of the European settlers.

53. On the basis of the brief historical account I have just outlined, it becomes clear that Britain has always been the Power that invaded the territory, imported the European settlers and consolidated their rule, and to that end provided them with a series of convenient constitutional formulas designed to perpetuate the domination by these foreign settlers over the people and territory of Southern Rhodesia. Today the United Kingdom claims it is constitutionally incapable of controlling the actions of the colonial authorities in Southern Rhodesia, thus facing the United Nations with a fait accompli.

54. This is the worst type of colonialism by which the colonial Power, before its departure, endeavours to create problems of internal strife which would tend to keep the colonial territory divided, and would consume its energies and resources, thus leaving the territory vulnerable to new fashions of colonialism. This policy resorts to different forms in accordance with the particular circumstances of the case. Creating artificial entities, concluding unequal treaties, and planting minority problems leading to the displacement of entire peoples are the new methods of neo-colonialism.

55. Certain parts of our world have suffered from one or more of these policies. The world Organization of today is more aware of these colonial methods, and consequently the people of Southern Rhodesia should be spared the fate that was inflicted in 1948 upon another people whose case is still on the conscience of this generation.

56. This warning to which I have just referred is very justified. The deplorable and explosive situation in Southern Rhodesia is continuously aggravated by the conduct of the European settler Administration of the Colony through the acts enumerated in paragraph 14 of the explanatory memorandum submitted by Ghana. [see S/5382.]

57. Moreover, the present authorities in Southern Rhodesia have intensified their policy by enacting a series of repressive laws and restrictive measures. Meanwhile, every avenue for constitutional redress has been closed. Almost every type of legitimate political activity by Africans has been prohibited, and there is no political method by which the inhabitants can make their demands known short of illegality and violence.

58. With this situation prevailing in Southern Rhodesia, the United Kingdom Government is proceeding with its plan to place the huge armed forces described by the representative of Ghana under the command of the settler Government of Southern Rhodesia. This step should be considered by the Security Council in the light of the United Kingdom's declared policy that it has no control over the authorities in Southern Rhodesia. The United Kingdom policy in fact tends to face both the African people of Southern Rhodesia and the United Nations with a potentially dangerous fait accompli. The Security Council, therefore, should be aware and specific in relation to the responsibility of the United Kingdom with regard to this situation.

habitants africains et ont en fait assuré la domination des colons européens.

53. Du bref aperçu historique que je viens de donner, il ressort clairement que la Grande-Bretagne a toujours été la puissance qui a envahi le territoire, importé les colons européens et consolidé leur empire, et qui leur a fourni à cette fin une série de formules constitutionnelles commodes destinées à perpétuer la domination de ces colons étrangers sur les habitants et le territoire de la Rhodésie du Sud. Le Royaume-Uni prétend aujourd'hui ne pas être en mesure, aux termes de la Constitution, de contrôler les actes des autorités coloniales de la Rhodésie du Sud, mettant ainsi les Nations Unies en présence d'un fait accompli.

54. C'est le colonialisme de la pire espèce: la puissance coloniale, avant son départ, s'attache à créer des problèmes en attisant les querelles intestines qui auront pour effet de maintenir le territoire colonial divisé, et qui épuiseront ses forces et ses ressources, le laissant ainsi à la merci de nouvelles formes de colonialisme. Cette politique recourt à diverses méthodes, selon les circonstances particulières à chaque cas. Créer des entités artificielles, conclure des traités iniques et forger des problèmes de minorités conduisant au déplacement de populations entières, voilà les nouvelles méthodes du néo-colonialisme.

55. Certaines parties du monde ont souffert des suites d'une ou de plusieurs de ces politiques. L'Organisation mondiale est plus consciente aujourd'hui de ces méthodes coloniales et devrait par conséquent épargner aux populations de la Rhodésie du Sud le sort subi en 1948 par un autre peuple dont le cas pèse toujours sur la conscience de notre génération.

56. Cette mise en garde est très justifiée. La situation déplorable et explosive qui règne en Rhodésie du Sud se détériore constamment du fait de l'attitude de l'administration des colons européens de la colonie, qui se manifeste par les actes énumérés au paragraphe 14 du mémoire explicatif présenté par le Ghana [voir S/5382].

57. Les autorités actuelles de la Rhodésie du Sud ont en outre renforcé leur politique en adoptant une série de lois répressives et de mesures restrictives. En attendant, toutes les possibilités de redressement par la voie constitutionnelle ont été exclues. Presque toutes les formes légitimes d'activité politique ont été interdites aux Africains, qui ne disposent plus d'aucun moyen politique pour faire connaître leurs revendications, si ce n'est l'illégalité et la violence.

58. Alors que la situation se présente de cette façon en Rhodésie du Sud, le Gouvernement britannique continue à prendre des dispositions pour placer les énormes forces armées décrites par le représentant du Ghana sous le commandement du gouvernement de colons de la Rhodésie du Sud. Le Conseil de sécurité devrait examiner cette situation à la lumière de l'attitude adoptée par le Royaume-Uni, qui déclare ne pouvoir exercer aucun contrôle sur les autorités de la Rhodésie du Sud. La politique du Royaume-Uni tend en fait à mettre tant la population africaine de la Rhodésie du Sud que les Nations Unies devant un fait accompli qui pourrait s'avérer dangereux. Le Conseil de sécurité doit, par conséquent, rester en éveil et faire prendre

59. As in all cases of colonialism, the United Kingdom policy to which I have already referred is undoubtedly motivated by the traditional factors, both economic and political, inherent in any colonial policy. Southern Rhodesia is rich in minerals and natural resources. These riches are owned and exploited by the large British and West European companies which control not only the resources of Southern Rhodesia, but also the vast riches of Central and Southern Africa. They have great influence in shaping and directing the policies of the colonial governments.

60. Another factor lies in the strategic location of Southern Rhodesia. It borders on Mozambique, South Africa, Bechuanaland and Northern Rhodesia. It is not far from Angola and South West Africa. In fact, it is right in the centre of the vast lands which are still under colonial domination. The colonialist forces, therefore, fear that the loss of political control of Southern Rhodesia might lead to the eventual loss of the economic and political control of a large part of Africa.

61. Having dwelt at some length on the colonial policy which has led to the present deplorable situation in Southern Rhodesia, I would like to sum up my submission as follows:

The British Government has occupied the territory of Southern Rhodesia, exploited its human and natural resources, and given away its land to a minority of foreigners;

The United Kingdom has enacted legislation and imposed constitutional formulas designed to enable these foreign minorities to be the supreme authority in the land;

The United Kingdom, under this legislation and constitutional formulas, has in effect applied a racial policy which has deprived the original population of its fundamental human rights and its natural resources;

The United Kingdom has persistently refused to live up to its responsibilities with regard to this situation as an Administering Power in accordance with the Charter of the United Nations;

The proposed action by the Government of the United Kingdom to transfer sovereign powers, in particular the armed and air forces in the territory, to the authorities in Southern Rhodesia would aggravate the situation, and threaten international peace and security;

The United Kingdom remains responsible and accountable before the United Nations until the people of Southern Rhodesia fully attain their rights.

62. In this connexion, I wish to draw the attention of the Security Council to the declaration by the Heads

of conscience au Royaume-Uni de ses responsabilités concernant cette situation.

59. Comme dans tous les cas de colonialisme, ce sont sans aucun doute les facteurs traditionnels, tant économiques que politiques, inhérents à toute politique coloniale, qui sont à la base de la politique britannique dont je viens de parler. La Rhodésie du Sud est riche en minéraux et en ressources naturelles. Ses richesses sont la propriété des grandes sociétés britanniques et d'autres sociétés de l'Europe occidentale, qui les exploitent. Ces sociétés n'ont d'ailleurs pas seulement la mainmise sur les ressources de la Rhodésie du Sud, mais aussi sur les vastes richesses de l'Afrique centrale et méridionale. Elles exercent une grande influence sur les gouvernements coloniaux, pour ce qui est de la forme et de l'orientation de leur politique.

60. La position stratégique de la Rhodésie du Sud constitue un facteur supplémentaire. Elle est limitrophe du Mozambique, de l'Afrique du Sud, du Bechouanaland et de la Rhodésie du Nord, et n'est pas très éloignée de l'Angola et du Sud-Ouest africain. A vrai dire, elle se trouve au centre même des vastes territoires qui sont encore sous domination coloniale. Les forces colonialistes craignent, par conséquent, que la perte du contrôle politique sur la Rhodésie du Sud n'entraîne, en fin de compte, la perte de tout contrôle économique et politique sur une grande partie de l'Afrique.

61. Ayant ainsi exposé assez longuement la politique colonialiste qui a conduit à la situation déplorable qui règne actuellement en Rhodésie du Sud, je voudrais résumer ma thèse de la façon suivante:

Le Gouvernement britannique a occupé le territoire de la Rhodésie du Sud, a exploité les ressources humaines et naturelles de ce territoire et a distribué les terres à une minorité d'étrangers;

Le Royaume-Uni a adopté des lois et imposé des formules constitutionnelles destinées à permettre à cette minorité étrangère de détenir le pouvoir suprême dans ce territoire;

Grâce à cette législation et à ces formules constitutionnelles, le Royaume-Uni a en fait pratiqué une politique raciale qui a privé la population autochtone de ses droits fondamentaux et l'a dépouillée de ses ressources naturelles;

Le Royaume-Uni a refusé avec persistance de s'acquitter des responsabilités qui, eu égard à cette situation, lui incombent, en tant que puissance administrante aux termes de la Charte des Nations Unies;

Les dispositions que le Gouvernement britannique s'apprête à prendre pour transférer les pouvoirs souverains aux autorités de la Rhodésie du Sud, et notamment pour remettre entre leurs mains les forces armées aériennes du territoire, risquent d'aggraver encore la situation et menacent la paix et la sécurité internationales.

Le Royaume-Uni demeure responsable de ce territoire envers l'Organisation des Nations Unies, à laquelle il doit rendre compte jusqu'au moment où le peuple de la Rhodésie du Sud aura obtenu l'exercice de tous ses droits.

62. A ce propos, je voudrais attirer l'attention des membres du Conseil de sécurité sur la déclaration

of States and Governments of Independent African States affirming their support of the African nationalists of Southern Rhodesia and their solemn intention that, if power in Southern Rhodesia were to be usurped by a racial white minority, they would lend their effective moral and practical support to any legitimate measures which the African nationalist leaders might devise for the purpose of recovering such power and restoring it to the African majority.

63. The Security Council is now faced with an action threatening international peace and security. The transfer of powers and military forces and arms to the minority Government of Southern Rhodesia will aggravate the already explosive situation. Therefore, the Security Council, in discharging its responsibility, should see to it that the Government of the United Kingdom does not proceed with the transfer of sovereign powers until the establishment of a government fully representative of all the inhabitants of Southern Rhodesia. The United Kingdom should also put into effect the several resolutions adopted by the General Assembly with regard to Southern Rhodesia.

64. The PRESIDENT: I have no more speakers on my list. If I hear no objection, the meeting is adjourned until 10.30 tomorrow morning.

The meeting rose at 4.55 p.m.

dans laquelle les chefs d'Etat et de gouvernement affirmaient qu'ils appuyaient les nationalistes africains de Rhodésie du Sud et annonçaient qu'au cas où le pouvoir en Rhodésie du Sud serait usurpé par une minorité de race blanche ils avaient l'intention solennelle de donner leur appui effectif, tant moral que matériel, à toute mesure légitime que les dirigeants africains pourraient prendre afin de reprendre le pouvoir et le rendre à la majorité africaine.

63. Le Conseil de sécurité se trouve actuellement en présence d'un acte qui menace la paix et la sécurité internationales. Le transfert des pouvoirs et des forces militaires au gouvernement minoritaire de la Rhodésie du Sud aura pour effet d'aggraver encore une situation déjà explosive. Le Conseil de sécurité doit par conséquent remplir son rôle et veiller à ce que le Gouvernement britannique ne procède au transfert des pouvoirs souverains qu'après la création d'un gouvernement représentant véritablement tous les habitants de la Rhodésie du Sud. Le Royaume-Uni devrait aussi appliquer les diverses résolutions relatives à la Rhodésie du Sud adoptées par l'Assemblée générale.

64. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je n'ai plus d'orateurs inscrits sur ma liste. S'il n'y a pas d'objection, je lèverai la séance. La prochaine séance aura lieu demain matin à 10 h 30.

La séance est levée à 16 h 55.